



جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا

كلية الدراسات العليا

كلية التربية

تحليل موضوعات التعبير الكتابي في الامتحانات التجريبية للغة

الإنجليزية لطلاب الصف الثالث بالمرحلة الثانوية - محلية

القضارف أنموذج

**The Analysis of the Written Expressions in the  
Pre-examinations of the English Language for  
the Third Class Secondary School - Algadarif  
Locality as a Model**

بحث مقدم لنيل درجة الدكتوراه في (المناهج وطرق التدريس)

إشراف الدكتور:

عبد الحافظ عبد الحبيب الجزولي

إعداد الطالب:

حمزة قسم السيد أحمد المهدي

2020م - 1442هـ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# استهلال

قال الله تعالى:

(أَمَّنْ هُوَ قَانِثُ آنَاءِ اللَّيْلِ سَاجِداً وَقائماً يَحْذَرُ الآخِرَةَ وَيَرْجُوا رَحْمَةَ رَبِّهِ  
قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُوا الْأَلْبَابِ)

صدق الله العظيم

الزمر، الآية (9)

## إهداء

إلى روح والدي قسم السيد أحمد المهدي عبود وإلى والدتي أطال الله عمرها نفيسة محمد  
حسن عبد الرحمن وإلى الإخوان عبد المطلب، عبد الباقي، عبد الله  
والأخوات خديجة وآمنة ولطفه ،،  
وإلى روح الشقيقين مصطفى وإبراهيم  
إلى أهلي وأصدقائي،  
إلى زملائي المعلمين، خاصة معلمي اللغة الإنجليزية بمدينة القصارف المرحلة الثانوية  
وإلى كل من طرق أبواب المعرفة في شتى مجالاتها دينية كانت أو دنيوية  
إلى أولئك وهؤلاء أهدى عصارة هذا البحث

## شكر وتقدير

أحمدك ربي حمد الشاكرين الذاكرين، وأستعين بك وأتوكل عليك، أنت ربي رشدي وملاذي، وأسألك ربي أن توفقني في كل ما آتي من الأمر وفي كل ما أدع.. فكلما جعلت صمتي زمناً طويلاً فكراً، فأجعل نطقي كله ذكراً. فأذك سبحانك نعبدك بالصمت قبل أن نعبدك نطقاً.

فالشكر بعد الله سبحانه وتعالى إلى جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا أطيب كلمات الشكر والتقدير وأعزها.

ولا يسعني إلا أن أتقدم بالشكر الجزيل إلى من علمونا أن نمطي الفكر جواداً ونجعل العلم سلاحاً، فكل كلمات الشكر تقف في استحياء أمام عطائكم أساتذتي الكرام اللذين تعلمت منهم وأسمى آيات العرفان بالجميل والاحترام إلى جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا/كلية الدراسات العليا إلى د. عبد الحافظ عبد الحبيب الجزولي الذي أشرف على هذه الرسالة والذي كان لي خير مرجع ومرشد وموجه ولم يبخل أو يتوانى عن تقديم كل ما هو مفيد لإنجاز البحث.

والشكر موصول إلى عميد كلية التربية د. ضياء الدين محمد الحسن مختار وإلى مكنتبات كليات التربية جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا جامعة النيلين وجامعة الخرطوم وجامعة أم درمان الإسلامية وإلى الأساتذة المحكمين وأخص بالشكر الأخ الشقيق عبدالله قسم السيد أحمد المهدي الذي لم يألون جهداً في مساعدتي مادياً ومعنوياً وإلى أهلي وأسرتي الكريمة التي هيئت لي الظروف.

وأسأل الله تبارك وتعالى أن يجزيهم خير الجزاء. وله الفضل.

## مستخلص البحث

يهدف هذا البحث إلى دراسة وتحليل أخطاء التعبير الكتابي لطلاب المرحلة الثانوية حيث تمحورت أهداف حول العوامل والمسببات التي تؤدي إلى تدني مستوى اللغة الإنجليزية من وجهة نظر معلمي اللغة الإنجليزية وتصنيف وتحليل الأخطاء الواردة في التعبير الكتابي في نتائج الامتحانات التجريبية لطلاب وطالبات المرحلة الثانوية.

استخدم الباحث أسلوبين للحصول على المعلومات الأساسية أولها تحليل المحتوى الكمي عن طريق المفردة اللغوية والجملة البسيطة لعد ورصد الأخطاء اللغوية الواردة في التعبير الكتابي لطلاب السنة الثالثة ثانوي (امتحان الشهادة الثانوية التجريبي أنموذج) حيث تم سحب عينة عشوائية تكونت من ثمانين موضوعاً تعبيرياً (Compositions) تمثل ثمانية مدارس للبنين والبنات.. أما ثانيها فقد اتبع الباحث المسح الميداني عن طريق استمارة الاستبيان والعينة الاحتمالية لدراسة وتحليل مسببات تدني مستوى اللغة الإنجليزية لطلاب المرحلة الثانوية من وجهة نظر معلمي اللغة الإنجليزية بذات المرحلة المستهدفة بالدراسة.

توصل البحث إلى العديد من الاستنتاجات من أهمها:

1. مواضيع الإنشاء في مادة اللغة الإنجليزية التي يكتبها الطلاب الجالسين لامتحان الشهادة الثانوية لا تحقق الحد الأدنى المحدد لإكمال الموضوع.. إذ كانت المتوسطات البسيطة لمجموع المفردات الكلي للبنين والبنات (32,8 و 35,9) مقارنة مع الحد الأدنى 120 كلمة.
2. ضعف كتابات الطلاب لمواضيع اللغة الإنجليزية الإنشائية في امتحانات الشهادة الثانوية تؤثر فيه عدم إدراك الطلاب أو الطالبات لمعاني ودلالات كثير من المفردات اللغوية والجملة البنائية التي ترد في معطيات المواضيع.
3. هناك تدني ملحوظ في مستوى التهجئة والقدرة على صياغة الجملة البسيطة في التعبير الكتابي لدى الطلاب والطالبات على السواء

4. لا يوجد فرق بين الطلاب والطالبات بالنظر إلى نوعية ونمط الأخطاء في التعبير الكتابي
5. يعاني التعبير الكتابي باللغة الإنجليزية في الامتحانات التجريبية لدى طلاب الصف الثالث بالمرحلة الثانوية من كثرة الأخطاء
6. مواضيع الإنشاء في مادة اللغة الإنجليزية التي يقوم بكتابتها الطلاب الجالسين لامتحان الشهادة الثانوية لا تحقق الحد الأدنى المحدد لإكمال الموضوع
7. المخزون اللغوي من مفردات اللغة الإنجليزية لا يمكن الطلاب من تحقيق المعيار المحدد مسبقاً للتعبير الكتابي
8. الضعف في التعبير الكتابي يعزى إلى عدم تضمين كتاب للأدب الإنجليزي في المقرر.
9. تضمين القواعد والقراءة والأدب في كتاب موحد له الأثر البين في تدني التعبير الكتابي.

## Abstract

This research aims to study and analyze the linguistic errors that lead to the deterioration of the written expressions (Compositions) in the in Pre-examination of the English language in the Sudan General Secondary School Certificate/Algardarif Province as a model together with the reasons of the deterioration of the English language in the Secondary Schools in general as perceived by the English language teachers.

Two methodological approaches were adopted and used. The first one is a quantitative content analysis with respect to number of words and simple sentences in the written (Compositions) of the pre-examination of the Secondary School certificate/Algardarif Province in order to point out the committed errors and mistakes. A random sample of eighty written expressions(Compositions) were collated from eight male and female secondary schools.. the second approach was a survey technique where a questionnaire was designed and random sample of forty English teachers were investigated.

Counts, percentages and accumulated means were used in the display and discussion of the data and  $X^2$  was applied to test the research hypothesis.

Major findings of the research were determined as follows:

- Topics of the compositions that written by the male and female students in the pre-tests of the Sudan School certificate were far beyond the minimum numbers of words required to complete the topic. The simple mean for the total numbers of words written by the male and female students (35,9 and 32,8) respectively as compared with the minimum words required (120).
- The weaknesses observed in written topics are attributed to the misunderstanding of the meanings of the given words and sentences accompanied the topic as hints for the students.
- Weaknesses in spelling of words inability to compose simple sentences were vividly exhibited in the written compositions of both male and female students.
- No difference was observed between the male and female students with respect to the kinds and types of errors in their written texts.



- The amount of the learned vocabulary does not enable the students to fulfill the required criteria to write a composition.
- The weaknesses observed in the written topics are attributed to the incorporation of a literature text-book in the English curriculum.
- The inclusion of syntax, reading and literature in one text-book has its negative impact in writing compositions.

## قائمة المحتويات

الصفحة	المحتويات
أ	الاستهلال
ب	إهداء
ج	الشكر و التقدير
د	مستخلص البحث باللغة العربية
و	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ح	قائمة المحتويات
ن	قائمة الجداول
ع	قائمة الأشكال
<b>الفصل الأول: الإطار العام للبحث</b>	
1	المقدمة 1:1
3	مشكلة البحث 2:1
3	أسباب اختيار مشكلة البحث 3:1
3	أهداف البحث 4:1
4	أسئلة البحث 5:1
4	فروض البحث 6:1
5	أهمية البحث 7:1
5	منهجية البحث 8:1
6	حدود البحث 9:1
6	مصطلحات البحث 10:1
<b>الفصل الثاني: الإطار النظري</b>	
7	المبحث الأول: الموقع الجغرافي لولاية القضارف 1:2
8	طبيعة وتضاريس أرض ولاية القضارف 2:2
8	التركيبة السكانية 3:2

9	النشاط الاقتصادي	4:2
9	حكومة الولاية:	5:2
9	الهيكل الإداري لحكومة ولاية القضايف	6:2
9	مشكلات الولاية	7:2
10	التعليم الأساسي بولاية القضايف	8:2
11	مرحلة التعليم الثانوي بولاية القضايف	9:2
11	التعليم فوق الثانوي بولاية القضايف	10:2
<b>المبحث الثاني: نشأة اللغة عند الإنسان وتطورها</b>		
15	مفهوم اللغة	11:2
16	تعريف اللغة	12:2
18	مفهوم اللغة عند تشومسكي	13:2
19	قنوات تعلم اللغة	14:2
19	نظريات تعلم اللغة	15:2
20	نشأة اللغة:	16:2
22	تصنيفات اللغات	17:2
23	وظائف اللغة:	18:2
24	خصائص اللغة	19:1
24	اللغة كأداة اجتماعية	1:19:2
24	اللغة نظام محكوم بقواعد	2:19:2
24	اللغة نظام توليدي	3:19:2
24	اللغات متشابهة	4:19:2
25	مكونات اللغة	20:2
25	النظام التركيبي	1:20:2
26	النظام الصوتي	2:20:2
26	النظام الدلالي	3:20:2
26	النظام التداولي	4:20:2
<b>المبحث الثالث: تدريس مهارات اللغة الإنجليزية</b>		

27	القراءة	21:2
27	الأهداف العامة لتدريس القراءة:	1:21:2
28	أهمية مهارة القراءة:	2:21:2
28	مقومات تعليم القراءة:	3:21:2
29	أقسام القراءة حسب الأداء:	22:2
29	القراءة الصامتة	23:2
30	القراءة الجهرية	1:23:2
31	طريقة تدريس القراءة الجهرية	2:23:2
32	تصويب أخطاء القراءة الجهرية	1:2:23:2
32	تقويم درس القراءة الجهرية	2:2:23:2
33	الاستماع :	24:2
34	أهداف الاستماع	1:24:2
35	أهمية الاستماع	2:24:2
35	تعزيز مراحل مهارة الاستماع حين القيام بالتدريس	3:24:2
36	علاقة الاستماع بالقراءة	4:24:2
37	علاقة الاستماع بالكتابة	5:24:2
37	علاقة الاستماع بالتفكير	6:24:2
38	مبادئ تعلم الكتابة	25:2
41	تواتر تعليم مبادئ الكتابة للمبتدئين	1:25:2
42	العلاقة بين الكتابة والمهارات الأخرى	2:25:2
43	التحدث	26:2
44	أهداف مهارات التحدث	1:26:2
45	تعزيز مهارة التحدث لدى التلاميذ والطلاب	2:26:2
<b>المبحث الرابع: التعبير اللغوي: مفهومه وأنواعه وأنماط أخطائه وطرائق تدريسه</b>		
47	مفهوم التعبير اللغوي	27:2
47	التعبير الشفهي	1:27:2

48	أهمية التعبير الشفهي	2:27:2
48	أهداف التعبير الشفهي:	3:27:2
49	أشكال التعبير الشفهي في المدرسة كثيرة منها.	4:27:2
49	خطوات تدريس التعبير الشفوي:	5:27:2
51	التعبير الكتابي	28:2
53	وظيفة التعبير الكتابي	1:28:2
53	أهداف تدريس مهارة التعبير	2:28:2
54	خطوات تدريس التعبير الكتابي	3:28:2
56	الأسس التي تؤثر في تعبير الطلبة	29:2
56	الأسس النفسية	1:29:2
57	الأسس اللغوية	2:29:2
57	الأسس التربوية	3:29:2
59	مفهوم الخطأ اللغوي	30:2
59	تعريف الخطأ في التعبير الكتابي	31:2
59	العلاقة بين تعلم اللغة الأجنبية ولغة الأم	1:31:2
60	لماذا تحليل الأخطاء اللغوية	32:2
60	مراحل دراسة الأخطاء	33:2
<b>المبحث الخامس: مسار تدريس اللغة الإنجليزية في السودان من 1900 إلى 1989</b>		
62	أهمية اللغة الإنجليزية:	34:2
63	بدايات تعليم اللغة الإنجليزية في السودان:	35:2
64	اللغة الإنجليزية في عهد السلم التعليمي 4←4←4 (1969/98)	36:2
66	إصلاح المناهج الدراسية في المدارس المتوسطة: (1934-1956م):	37:2
67	المرحلة الثانوية النشأة والتطور	38:2
68	أهمية المدرسة الثانوية	1:38:2
69	مرتكزات المدرسة الثانوية في السودان	2:38:2
70	أهداف المرحلة الثانوية	3:38:2

71	مناهج اللغة الإنجليزية في المرحلة الثانوية:	39:2
71	اللغة الإنجليزية في ظل السلم التعليمي 4←4←4	1:39:2
71	اللغة الإنجليزية في ظل السلم التعليمي 6←3←3 (1969/98):	2:39:2
72	اللغة الإنجليزية في عهد السلم التعليمي 8-3: 1990	3:39:2
74	تدريس اللغة الإنجليزية عن طريق سلسلة: (SPINE)	40:2
75	السلسلة الجديدة اسماء: SMILE	41:2
77	كتب الأدب الإنجليزي في المرحلة الثانوية	42:2
78	مسار الشهادة القومية السودانية	43:2
80	الدراسات السابقة	44:2
84	التعليق العام عن الدراسات السابقة	45:2
<b>الفصل الثالث: إجراءات البحث</b>		
87	فروض البحث	1:3
88	منهجية البحث	2:3
88	مجتمع البحث المادي	3:3
88	اختيار العينة:	4:3
89	البحث التطبيقي (الميداني)	5:3
90	تحكيم الاستبيان	6:3
92	طريقة تحليل عينة مجتمع البحث المادي	7:3
92	تحليل بيانات المسح الميداني إحصائياً	8:3
<b>الفصل الرابع: عرض ومناقشة وتحليل النتائج</b>		
93	تحليل مواضيع الامتحانات التجريبية:	1:4
93	معطيات الموضوع الأول: Trees	2:4
97	تحليل استخدام الجمل البنائية التي وردت في معطيات الموضوع Trees	3:4
101	موضوع الامتحان الثاني: Birds	4:4
101	مقدمة الامتحان:	5:4
103	قدرة الطلاب والطالبات على توظيف واستخدام معطيات الموضوع:	6:4

106	الموضوع الثالث: <i>Water</i>	7:4
108	استخدام الجمل البنائية:	8:4
110	الاستخدام الصحيح مقابل الاستخدام الخطأ لمعطيات الموضوع <i>Water</i> بنين/بنات	9:4
111	الموضوع الرابع: <i>Describing</i>	10:4
111	مقدمة الموضوع:	11:4
116	الاستخدام الصحيح مقابل الاستخدام الخطأ لمعطيات الموضوع <i>Describing</i> بنين/بنات	12:4
117	تحليل بيانات البحث التطبيقي (الميداني)	13:4
117	النوع	1:13:4
117	سنين الخبرة في التدريس:	2:13:4
118	الصف الدراسي الذي تقوم بالتدريس فيه :	3:13:4
119	التدريب أثناء الخدمة	4:13:4
120	ما مدى فائدة التدريب أثناء الخدمة:	5:13:4
120	إيجابيات تدريس الأدب الإنجليزي في المرحلة الثانوية	14:4
122	العوامل التي تؤثر على مستوى التعبير الكتابي للطلاب المرحلة الثانوية	15:4
123	الخواص والسمات ذات الصلة بمقرر اللغة الإنجليزية والبيئة المدرسية التي تعيق تدريس التعبير الكتابي لدى طلاب المرحلة الثانوية.	16:4
125	معوقات التعبير الكتابي في امتحانات الشهادة السودانية	17:4
127	ما ينبغي القيام به لتحسين مستوى التعبير الكتابي للطلاب	18:4
<b>الفصل الخامس: الخاتمة والتوصيات</b>		
129	النتائج	1:5
130	التوصيات	2:5
131	المقترحات	3:5
132	المصادر والمراجع	6:5

## قائمة الجداول

الصفحة	اسم الجدول	رقم الجدول
10	إحصاءات مدارس الأساس للعام 2016م	1:2
11	إحصاءات طلاب التعليم العام (حكومي + غير حكومي) // 2016م	2:2
12	إحصاءات المدارس الثانوية وأعداد الطلاب بولاية القضايف	3:2
13	إعداد طلاب المرحلة الثانوية (حكومي + فني + غير حكومي) لعام 2016م	4:2
89	جدول عينة البحث: عشرة مواضيع إنشاء وتعبير كتابي	1:3
94	عد ورصد مفردات الدرس الأول (Trees)	1:4
94	معطيات الامتحان Trees	2:4
95	رصد وعد معطيات الموضوع: Trees	3:4
96	متوسطات عناصر ومكونات كتابة الموضوع: Trees بنين/بنات	4:4
97	رصد الصواب والخطأ لاستخدام عشرة جمل من معطيات الموضوع (Trees)	5:4
100	متوسطات محتوى كتابة الموضوع (Trees) بنين/بنات	6:4
101	معطيات الامتحان Birds	7:4
101	رصد وعد معطيات الموضوع Birds	8:4
102	متوسطات محتوى كتابة الموضوع Birds بنين/بنات بالمقارنة مع المعطيات	9:4
103	متوسطات محتوى كتابة الموضوع Birds بنين/بنات بالمقارنة مع المعطيات: الاستخدام الصحيح مقابل الاستخدام الخطأ	10:4
104	استخدام الجمل البنائية في موضوع Birds	11:4



106	معطيات الامتحان Water	12:4
106	رصد وعد معطيات الموضوع Water	13:4
107	متوسطات عناصر ومكونات الموضوع Water بنين/بنات	14:4
108	استخدام الجمل البنائية في موضوع Water	15:4
110	متوسطات محتوى كتابة الاستخدام الصحيح مقابل الاستخدام الخطأ	16:4
111	معطيات الامتحان Describing	17:4
112	رصد وعد معطيات الموضوع Describing	18:4
113	متوسطات عناصر ومكونات كتابة الموضوع Describing: بنين/بنات	19:4
114	استخدام الجمل البنائية في موضوع Describing	20:4
116	متوسطات محتوى كتابة الاستخدام الصحيح مقابل الاستخدام الخطأ:	21:4
117	متغير النوع لعينة الدراسة:	22:4
117	سنين الخبرة لعينة الدراسة	23:4
118	متغير الصف الدراسي لعينة الدراسي	24:4
118	المؤهل الأكاديمي	25:4
119	العلاقة بين التدريب أثناء الخدمة والمؤهل الأكاديمي	26:4
121	تفاعل الفئة المبحوثة مع إيجابيات تدريس الأدب الإنجليزي	27:4
122	العوامل التي تؤثر على مستوى التعبير الكتابي:	28:4
124	يعطي تفاعل الفئة المبحوثة مع معوقات تدريس التعبير الكتابي:	29:4
126	معوقات كتابة الطلاب لمواضيع التعبير الكتابي في امتحانات الشهادة الثانوية.	30:4
127	مقترحات تحسين مستوى التعبير الكتابي:	31:4

## قائمة الرسوم البيانية

الصفحة	الشكل	رقم
119	التدريب أثناء الخدمة	1:4
120	فائدة التدريب أثناء الخدمة	2:4
126	معوقات كتابة الطلاب لمواضيع التعبير الكتابي في امتحانات الشهادة الثانوية	3:4